

Sawasdee, LA!

By Jacob Mayer

Dara stood in the bustling Los Angeles airport, a mix of excitement and nerves bubbling inside her. A whole semester in a new world!

"Welcome to Los Angeles," a sign read. ดารายืนอยู่ท่ามกลางความวุ่นวายของสนามบินในลอสแอนเจลิส ความตื่นเต้นและความประหม่าปนเปกันไปหมด ทั้งหมดมในโลกใบใหม่! ป้ายหนึ่งเขียนว่า "ยินดีต้อนรับสู่ลอสแอนเจลิส"



On her first day at high school,
everything felt different—the rows
of metal lockers, the casual clothes
everyone wore. She felt a little lost
until a friendly voice called out. ใน
วันแรกที่โรงเรียนมัธยม ทุกอย่างดู
แตกต่างกันไปหมด—แถวตู้ล็อกเกอร์
เหล็ก เสื้อผ้ากล่องที่ทุกคนสวมใส่
เธอรู้สึกหลงทางเล็กน้อยจนกระทั่งมี
เสียงที่เป็นมิตรเรียกเธอ

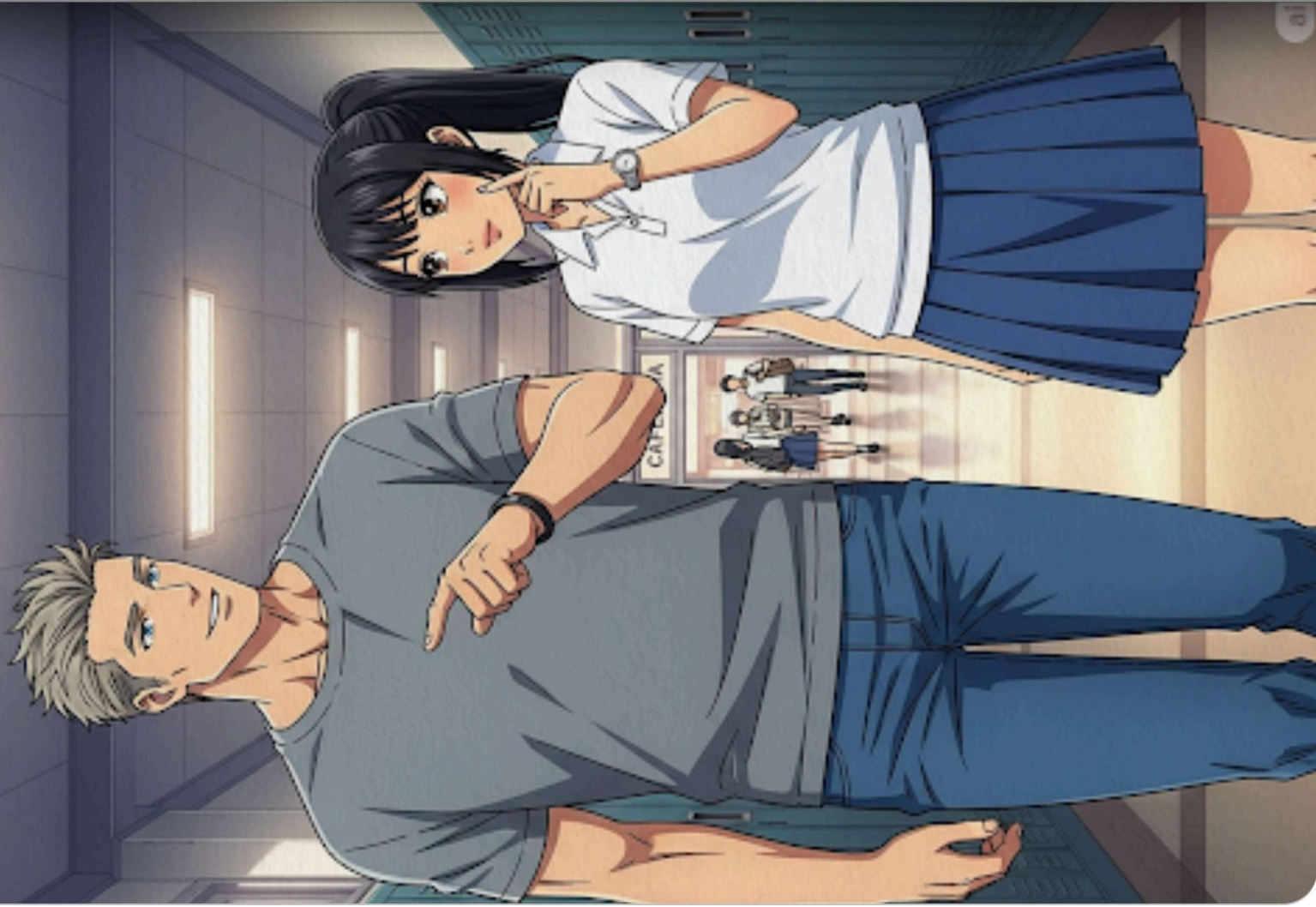




"You look like you need help," he said with a warm smile. "I'm Leo. Are you the new exchange student?"

"ดูเหมือนคุณต้องการความช่วยเหลือนะคะ" เขากล่าวพร้อมรอยยิ้มที่อบอุ่น "ผมชื่อลีโอ คุณคือนักเรียนแลกเปลี่ยนคนใหม่ใช่ไหม"

Leo showed Dara around campus.
He pointed out the best place to get a
burger and taught her her first
American slang: "What's up?" **ลีโอบอก**
พาตาราชมรมอบบๆ โรงเรียน เขาชี้ให้ดู
ร้านเบอร์เกอร์ที่อร่อยที่สุดและสอน
สแลงอเมริกันคำแรกให้เธอ: "ว่าไง"



They explored the city together. Leo took her to see the famous Hollywood sign and to the Santa Monica Pier, with its giant Ferris wheel over the ocean. พวกเขาสำรวจเมืองด้วยกัน ลีโอพาเธอไปดูป้ายฮอลลีวูดอันโด่งดัง และไปที่ท่าเรือซานตาโมนิกา ซึ่งมีชิงช้าสวรรค์ขนาดยักษ์อยู่เหนือมหาสมุทร



Dara tried to use slang, often mixing up her words, which made Leo laugh. "No worries," he would say.

"You'll get the hang of it." **ดาราพยายามใช้สแลง แต่ก็มักจะพูดสลับคำกันไปมา ซึ่งทำให้ลีโอหัวเราะ "ไม่ต้องกังวล" เขามักจะพูด "เดี๋ยวก็ชินเอง"**

She learned about American culture, not just from books, but from going to a high school football game and carving pumpkins for Halloween.

เธอได้เรียนรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมอเมริกัน ไม่ใช่แค่จากหนังสือ แต่จากการไปดูเกมฟุตบอลของโรงเรียนมัธยม และการแกะสลักฟักทองสำหรับวันฮาโลวีน



In return, Dara shared her world with Leo. She taught him how to make Pad Thai from her mother's recipe and showed him pictures of the floating markets back home. ในทางกลับกัน ดาราก็ได้แบ่งปันโลกของเธอให้กับลิโอ เธอสอนเขาทำผัดไทยจากสูตรของคุณแม่ และให้เขาดูรูปตลาดน้ำที่บ้านของเธอ



When the semester ended, saying goodbye was hard. "Don't be a stranger," Leo said, handing her a small keychain of the Hollywood sign. เมื่อสิ้นสุดภาคการศึกษา การกล่าวคำอำลาคือเป็นเรื่องยาก "อย่าลืมกันนะ" ลีโอพูดพร้อมกับยื่นพวงกุญแจรูปป้ายฮอลลีวูดอันเล็ก ๆ ให้เธอ



Flying home, Dara knew this wasn't an ending, but a beginning. Los Angeles had given her more than just memories; it had given her a new perspective and a friend for life. "La gon," she whispered. Goodbye for now. ขณะบินกลับบ้าน ดารารู้ว่านี่ไม่ใช่จุดจบ แต่เป็นจุดเริ่มต้น ลอสแอนเจลิสให้เธอมากกว่าความทรงจำ แต่ยังให้มุมมองใหม่และเพื่อนตลอดชีวิตแก่เธอ "ลาก่อน" เธอกระซิบ แล้วพบกันใหม่

